

OCCT REVIEW

Spring 2026 Editorial

The Spring 2026 issue of the OCCT Review marks the journal's return to publication following a short hiatus. In keeping with the season, the Spring issue is unified by themes of discovery and renewal, with authors uncovering new ways of perceiving familiar concepts, and bringing previously underexplored topics into the light.

Questions surrounding translation move throughout the four books reviewed in this issue. Jorge Sarasola Herrera reviews Leah Leone Anderson's book charting how Jorge Luis Borges translated three of his contemporaries into Spanish: James Joyce, Virginia Woolf, and William Faulkner. Fanny Audeoud, meanwhile, writes about Charlie Louth's essay collection on poetry and translation, centring on authors ranging from Goethe to Hölderlin, Rilke to Jaccottet.

Translation through lenses including gender and geographies also features in this issue, with Paul-Louis Biondi reviewing Pauline Henry-Tierney's *Translating Transgressive Texts: Gender, Sexuality and the Body in Contemporary Women's Writing in French*, which explores the translation across languages of women and their writing; and René Esterhuysen reviewing the edited volume *Translating Home in the Global South: Migration, Belonging, and Language Justice*, which analyses translation practices developed in contemporary conditions of movement, displacement, and liminality.

The Spring 2026 issue also contains a paper: '(Un)Making Linguistic Borders: Perspectives from Contemporary Post-German Poetry' by Chiara Liso, which proposes the term 'post-German' as a more nuanced descriptor for poetry published in Germany from 1989 to 2020. Opening with a reflection on a piece of public art in Berlin, the paper moves into a broader exploration of structures and borders in relation to nationalism and questions of belonging.

Read together, these pieces reveal not only deep individual engagement with enduring questions surrounding language and translation, but also speak to a wider community defined by shared interest and expertise in translation studies. In an age when artificial intelligence and large language models are impacting how translation is perceived, valued, and practised, a dedicated space exploring the complexities of translation is more necessary than ever. We intend for the OCCT Review to continue to offer such a space well into the future.

Editorial Board:

Hendrikje Dorussen, Sam Miller, Rosalind Moran, Nour Obeid, Luan Staphort